

Instructions for Use

Ambulatory Abduction Dorsiflexion Mechanism (ADM)

(spa) Español

(gla) Gaeilge

(ces) Čeština

(nor) Norsk

(dan) Dansk

(slk) slovenčina

(spa) Español

​​​1 **Us**o previsto y **con**traindicaciones

El mecanismo de abducción y flexión dorsal ambulatorio (ADM, por sus siglas en inglés) se compone de un dispositivo ADM y un par de zapatos confeccionados o adaptados para acoplarse al ADM. El ADM ambulatorio se ha diseñado para que los pacientes con diferentes afecciones de las articulaciones y los movimientos principales del tobillo y del pie, en particular de las articulaciones subastragalina y tibioastragalina, puedan usarlo de forma unilateral o bilateral. Los ADM ambulatorios están indicados para varias afecciones que se manifiestan con una pisada anormal (por lo general, supinadora), entre ellas el pie equino varo y ciertas enfermedades neurológicas y musculares. Los ADM ambulatorios deben utilizarse según las indicaciones de un facultativo cualificado para lograr un fin específico, como puede ser una mejoría del mantenimiento de la posición del pie o del rango de movimiento y una mejora de la pisada. Los pacientes con escasa movilidad, como los tripléjicos o los tetrapléjicos, no son aptos para usar los ADM ambulatorios.

​​​2 **Us**o y **obj**etivo del dispositivo

Los ADM ambulatorios modifican la posición del pie y el tobillo en reposo, además de la pisada. Las modificaciones de la pisada normalmente incluyen la inversión de la tendencia hacia la supinación (es decir, el pie rota hacia dentro y hacia abajo). Entre las modificaciones de la pisada previstas se incluyen una zancada más larga, la prevención de la caída del pie, la mejoría del golpeo del talón y la disminución de la rotación hacia dentro de la cadera y la rodilla. Los pacientes con enfermedades neurológicas también pueden percibir una mejoría en el equilibrio, la resistencia y la seguridad. El uso prolongado y sistemático del dispositivo puede lograr una serie de mejoras en el rango de movimiento.

​​​3 **Contenido del paquete**

El sistema ADM ambulatorio se compone de:

1 Uno o dos dispositivos ADM con un sistema de horquilla lateral que se acopla al calzado.

2 Calzado, normalmente un par de zapatos adaptados. Según se requiera, se modificarán un zapato, o ambos, para incorporar una “conexión ADM”, que permita acoplar el dispositivo.

3 Dos herramientas para desmontar el dispositivo ADM del calzado.

​​​4 **ADM desmontable**

El ADM puede montarse en el calzado y desmontarse. Es una cuestión de preferencia personal poner el calzado antes o después de acoplar el ADM. A algunos usuarios les resulta más práctico dejar el ADM montado de forma permanente, mientras que otros prefieren desmontarlo tras su uso.

Advertencia: No utilizar el calzado con la conexión ADM sin el dispositivo ADM acoplado ya que podrían producirse daños permanentes en la conexión ADM y el dispositivo podría resultar inservible.

​​​5 **Acoplar el ADM al calzado**

1 Con cuidado, introducir la horquilla lateral del dispositivo ADM en la conexión ADM. Nota: el dispositivo ADM se coloca de forma lateral, es decir, por el lado externo del tobillo (la foto siguiente muestra un dispositivo para la extremidad izquierda).

​​​7 **A**n ADM **a** **f**heistíu

8 Socraigh an coisbheart mar is gnáth agus an ADM bainte nó ceangailte den choisbheart. Má bhíonn an ADM ceangailte ba chóir an ball coise a shocrú ag taobh na coise. Déan cinnte go ndéanann na súigh, iallach nó strapaí coisbhirt an coisbheart a dhaingniú go teann ar chois an othair. Úsáid an poll breise eile má tá sé ar fáil leis an tomhas is daingne a bhaint amach.

9 Más cuí, ceangail an ADM den choisbheart mar a chuirtear síos air i gcóimeanna 4 agus 5.

10 Tabhair an ball coise ADM isteach go cúramach chuig an súlomh feistithe agus cuir an strapa íochtair ADM i bhfeidhm chun an ball coise ADM a dhaingniú ar an gcois sa súlomh atá ag teastáil.

11 Daingnich strapa uachtair an ADM agus aon strapaí eile.

​​​8 **D**eimhnigh go bhfuil an ADM suite mar is ceart ar an gCois

Bíodh cos agus rúitín an othair i súlomh neodrach, ansin seiceáil go bhfuil an fheiste ADM suite mar is ceart ar an gcois. Is éard a chiallaíonn súlomh neodrach ná go bhfuil an chos suite i coibhneas leis an guid eile den chois ionas go bhfuil cúlfhleisceadh nó bonnfhleisceadh nialais ann ag alt an rúitín agus inbhéartú nó eisbhéartú nialais ann ag an alt fo-rúitín.

12 Ba chóir don tsaighead bheag ar an mball coise a bheith ag lárlíne na coise.

13 Ba chóir do Bharra Nascóra an ADM a bheith go hard agus gar don teorainn dá raon ceadaithe gluaisne.

​​​9 **F**eidhm a Fhíorú

Nuair a dhéantar an fheiste a fheistíú den chéad uair, ba chóir do chliniceoir breathnú ar an othar ag siúl san ADM agus a chineadh go bhfuil an fheiste ag athrú choisíocht an othair nó ag cuir chos an othair san áit cheart de réir mar atá beartaithe. Mura bhfuil an fheiste ag feidhmiú mar atá beartaithe níor chóir í a úsáid. Go minic, féadfaidh athruithe a dhéantar ar chumraíocht láidre lingeach in ADM athruithe suntasacha a dhéanamh ar an dóigh a n-imiríonn an fheiste tionchar ar an úsáideoir.

Féadtar tabhairt faoin tástáil shimplí a léirítear thíos chun feidhm bhunúsach an ADM ar an othar a dheimhniú nuair agus é feistithe.

14 Agus an t-úsáideoir ar a shuaimhneas, cuir bail sheasmhach ar an gcois agus brúigh an chos go súlomh bonnfhleiscthe agus inbhéartaithe.

15 Scaoil an chos agus bogfaidh an ADM an chos – timpeall ar alt an rúitín agus timpeall ar an alt fo-rúitín – i dtreo theorainn a raon gluaisne.

​​​10 **R**abhaidh agus Réamhchúraimí

- Ná húsdítear an fheiste ach i gcomhréir leis na treoracha seo agus mar a ordóidh an cliniceoir atá agat. Othair a bhfuil spadchos orthu (tráchtanna coise sleabhctha), ba chóir dóibh coisbheart a úsáid a thugann tacaíocht tráchta chun súlomh neodrach fo-rúitín a bhaint amach agus iad ina seasamh. Má gá, ba chóir bonn istigh saincheaptha a úsáid.
- Ná húsáid an fheiste má bhíonn pian, spuaiceanna ná cneacha ag baint don othar mar gheall ar an bhfeiste a úsáid nó má bhíonn coisíocht an othair níos measa ná mar a bhíonn gan an fheiste. Sna cúinsí sin téigh i gcomhairle leis an gcliniceoir atá agat.
- Ná díchóimeáil an mheicníocht ADM agus ná bain di. Ná húsáid an ADM má bhíonn aon pháirt damáistithe, gan a bheith ag feidhmiú ná mura bhíonn an pháirt in ann feistíú ar an othar mar is ceart.
- Úsáid uisce te agus glantach measartha chun an fheiste a ghlanadh. Ná fliuch go hiomarcach í. Ná tum táirgí in uisce agus ná cuir ADM ná coisbheart i meaisín níocháin. Agus an ADM bainte den choisbheart, úsáid Uirlisí Bainte an ADM agus uisce chun lábán nó salachar a shruthlú ó láithreacha soicéid an ADM.
- Is féidir le húsáideoirí a bheith ag súgradh go gníomhach ar bhealach measartha nuair atá an ADM in úsáid, ach má bhaintear úsáid as an bhfeiste nuair atá spóirt agus gníomhaíochtaí teagmhála ar siúl, dreapadh cuir i gcás, tá baol ann go ndéanfar damáiste don fheiste.

- Níl an fheiste steiriúil agus tá sí á soláthar le nach n-úsáidfídh ach an t-úsáideoir deiridh bunaidh í. Féadtar an fheiste a chur ar ais chuig C-Pro Direct chun í a dhíúscarirt go sábháilte nó féadtar í a dhíúscarirt / a athchúrsáil mar earraí eile tí. Stóráil idir 2 chéim agus 22 chéim Ceinteagrád í. Coinnigh í in áit ghlan thirim nach mbeidh an ghrian ag soilsiú go díreach uirthi.
- Tabhair cuairt ar www.c-prodirect.com nó déan teagmháil le C-Pro Direct chun tuilleadh tacaíochta agus comhairle a fháil.

6 Presionar con firmeza hasta que haga "clic" dos veces cuando cada extremo de la horquilla lateral del ADM se acople al calzado.

​​​6 **D**esmontar el ADM del calzado

9 Con cuidado, introducir las herramientas de desmontaje del ADM en los oficios a ambos lados del calzado hasta notar que la herramienta hace contacto con la horquilla lateral del ADM.

7 Presionar ambas herramientas ligeramente para desconectar el dispositivo ADM del calzado.

​​​7 **A**justar el ADM

8 Colocar el calzado de forma habitual, con el ADM colocado o no. Si el ADM está colocado, la férula para la pierna debe colocarse en el lateral de la pierna. Asegurarse de que los cordones, las tiras o las fijaciones fijen bien el calzado al pie del paciente. Si se dispone de otro ojal para cordones, utilizarlo para lograr una mayor sujeción.

9 Si corresponde, acoplar el ADM al calzado como se describe en los pasos 4 y 5.

10 Con cuidado, colocar la férula del ADM en su lugar y utilizar la tira inferior del ADM para fijarla a la pierna en la posición requerida.

11 Apretar la tira superior del ADM y cualquier otra tira.

​​​8 **Conf**irmar que el ADM **e**stá bien colocado en la pierna

Con el pie y el tobillo del paciente en posición neutra, comprobar que el dispositivo ADM está bien colocado en la pierna, (posición neutra: la posición del pie con respecto a la pierna es tal que la flexión dorsal o flexión plantar de la articulación tibioastragalina es cero y la inversión o eversión de la articulación subastragalina también es cero).

12 La flecha pequeña de la férula debe situarse en la línea central de la pierna.

13 La barra conectora del ADM debe estar elevada y cerca del límite admisible del rango de movimiento.

​​​9 **V**erificar el funcionamiento

Durante el primer ajuste, el facultativo deberá observar al paciente al caminar con el ADM colocado y determinar si el dispositivo modifica la pisada o la posición del pie del usuario tal y como estaba previsto. Si el dispositivo no funciona como debería, no se utilizará. A menudo basta con una serie de ajustes en los resortes del ADM para lograr cambios significativos en el impacto que el dispositivo ejerce en el usuario. Para confirmar que el dispositivo ADM funciona correctamente una vez colocado en el paciente, puede realizarse una prueba sencilla, como se muestra a continuación:

14 Con el usuario relajado, estabilizar la pierna y presionar el pie en posición de flexión plantar e inversión.

15 Soltar el pie para que el dispositivo ADM desplace las articulaciones tibioastragalina y subastragalina del pie hacia el límite del rango de movimiento.

​​​10 **A**dvertencias y precauciones

- Usar únicamente conforme a las presentes instrucciones y según dictamine el facultativo. Los pacientes con los pies planos (arcos vencidos) deberán usar un calzado provisto con soporte para el arco para lograr una posición subastragalina neutra al estar de pie. Si se considera necesario, se usarán plantillas ortopédicas.
- No utilizar si el paciente siente dolor o presenta llagas o ampollas debido al uso del dispositivo o si la pisada del paciente resulta menos satisfactoria con el dispositivo colocado. En estos casos, se deberá consultar al facultativo.
- No desmontar ni manipular el mecanismo ADM. No utilizar el ADM si alguna parte está dañada, no funciona o no se ajusta correctamente al paciente.
- Limpiar con agua tibia y detergente suave, y evitar mojarlo de forma excesiva. No sumergir ningún producto en agua y no lavar el ADM o el calzado en la lavadora. Con el ADM retirado del calzado, utilizar las herramientas de desmontaje del ADM y agua para eliminar el barro o la suciedad de la zona de la conexión ADM.
- El usuario podrá realizar actividades físicas moderadas cuando use el ADM, pero existe riesgo de dañar el dispositivo si se utiliza para la práctica de deportes de contacto o actividades como la escalada.
- El dispositivo no es estéril y solo debe usarlo el usuario original. El dispositivo puede devolverse a C-Pro Direct para desecharlo de forma segura, o bien desecharse o reciclarse como otros productos domésticos.

(ces) Čeština

​​​1 **Ú**čel použítí / **kon**traindikace

Abdukční dorziflexní mechanismus určený k chůzi (ADM) se skládá ze zařízení ADM a obuvi, která je vyrobena nebo přizpůsobena tak, aby jí bylo možné propojit s mechanismem ADM. Mechanismus ADM určený k chůzi mohou používat jednostranně nebo oboustranně pacienti s celou řadou vad, které ovlivňují hlavní klouby a pohyby kotníku a nohy, a to zejména u subtalárních a tibiotalárních kloubů. Mechanismus ADM určený k chůzi je vhodný pro celou řadu vad, které způsobují abnormální chůzi typicky se vyznačující supinací. Sem patří pes equinovarus a některá neurologická svalová onemocnění. Mechanismus ADM určený k chůzi je třeba používat podle pokynů odborného lékaře, aby se dosáhlo specifického účelu, jako je udržení zlepšené polohy nohy nebo lepšího rozsahu pohybu či zlepšení chůze. Pacientům, u nichž je malá naděje na chůzi, jako jsou triplegici a kvadruplegici, není mechanismus ADM určený k chůzi indikován.

​​​2 **F**unkce a účel zařízení

Mechanismus ADM určený k chůzi mění klidovou polohu nohy/kotníku a způsob chůze. Ke změnám způsobu chůze patří korekce tendence k supinaci (tj. naklopení chodidla na vnější stranu a směrem dolů). K očekávaným korekcím způsobu chůze patří prodloužení kroku, prevence poklesu špičky, zlepšení dopadu na patu a omezení vnitřní rotace v kyčli a koleni. U pacientů s neurologickými onemocněními může dojít také ke zlepšení rovnováhy, vytrvalosti a sebezjistoty. Dlouhodobým a důsledným používáním lze zároveň dosáhnout řady zlepšení v oblasti pohyblivosti.

​​​3 **O**bsah balení

Systém ADM určený k chůzi obsahuje:

1 jedno nebo dvě zařízení ADM se sponou k připevnění na obuv,

2 obuv, obvykle pár přizpůsobených bot. V závislosti na požadavku bude u jednoho nebo obou kusů z páru obuvi provedena modifikace, tzv. „otvor pro ADM“, který umožní zasunutí a připevnění zařízení ADM,

3 dvě pomůcky ADM k odstranění zařízení ADM z obuvi.

​​​4 **S**nimatelné zařízení ADM

Zařízení ADM lze k obuvi připevnit a opět je sejmout. Záleží na každém uživateli, zda se obuje ještě před připevněním zařízení ADM k obuvi, nebo až po připevnění. Pro některé uživatele je pohodlnější ponechávat zařízení ADM k obuvi trvale připevněné, jiné dávají přednost odstranění ADM z obuvi po vyzutí.

Upozornění: Obuv s otvorem pro ADM nepoužívejte, není-li k ní připevněno zařízení ADM. Může tím dojít k trvalému poškození otvoru pro ADM a zařízení tak nebude možné používat.

​​​5 **J**ak připevnit zařízení ADM k obuvi

1 Opatrně vsuňte sponu na zařízení ADM do otvoru pro ADM. Poznámka: Mechanismus ADM je polohován laterálně, tj. na vnější straně kotníku (na níže uvedené fotografii je zobrazeno zařízení pro levou stranu).

2 Pevně zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte typické dvojí „zacvaknutí“ a neucítíte, že obě postranní vidlice ADM zapadly do otvoru v obuvi.

​​​6 **J**ak odejmout zařízení ADM z obuvi

6 Opatrně vsuňte pomůcky k odstranění ADM do otvorů na obou stranách boty, dokud neucítíte, že jsou obě pomůcky v kontaktu se sponou ADM.

7 Obě pomůcky jemně vtlačte do boty – spona zařízení ADM se odepne.

​​​7 **J**ak nasadit zařízení ADM

8 Nazuňte obuv jako obvykle, s připevněným nebo odejmutým zařízením ADM. Pokud je zařízení ADM k obuvi připevněno, musí být dlaha v poloze vedle dolní končetiny. Přesvědčte se, že tkaničky, pásky nebo upevňovací prvky na obuvi jsou dobře utaženy. Pokud je to možné, použijte i dodatečné dírky na šněrování, aby bota pacientovi dobře a pevně seděla.

9 Je-li to třeba, připevněte zařízení ADM k obuvi podle kroků 4 a 5.

10 Opatrně přiložte dlahu ADM do příslušné polohy a spodním páskem ADM dlahu v požadované poloze připevněte k dolní končetině.

11 Dlahu upevněte horním páskem ADM a případně i dalšími pásky.

Ukládat do Almacenu a una temperatura entre 2º C y 22º C. Mantener el dispositivo limpio, seco y alejado de la luz solar directa.

- Para más información o asistencia, visitar www.c-prodirect.com o ponerse en contacto con C-Pro Direct.

(gla) Gaeilge

​​​1 **A**n Úsáid **B**heartaithe / **F**ritásca

Is éard atá sa Mheicníocht Cúlfhleiscthe Abduchtaithe (ADM) Siúil ná feiste ADM agus coisbheart siúil a rinneadh nó a oiriúnaíodh lena cheangal de ADM. I gcás othair a bhfuil raon fadhbanna sláinte acu aimiríonn tionchar ar phríomh-ailt agus gluaisne an rúitín agus na cosa, an t-alt fo-rúitín agus alt an rúitín go sonrach, féadfaidh siadsan ADM Siúil a chur orthu ar chois amháin nó ar an dá chos. Tá ADManna siúil fóirteanach le haghaidh raon fadhbanna sláinte arb iad is cúis le coisíocht mhínormálta (droimlúí go hiondúil). Áirítear orthu sin Cas reilige agus fadhbanna sláinte néareolaocha agus matánacha áirithe. Ba chóir ADManna siúil a úsáid faoi mar a ordáinn cliniceoir cáilithe le cuspóir faoi leith a bhaint amach, amhail siómh feabhsaithe cosa a choinneáil ag an leibhéal sin nó réimse gluaisne agus feabhas coisíochta a bhaint amach. Maidir le hothair a bhfuil acmhainn olc siúil ag baint leo, daoine tríphléigeacha agus ceathairphléigeacha cuir i gcás, níl siadsan tásctha le haghaidh ADManna siúil.

​​​2 **F**eidhm agus Cuspóir na Feiste

Déanann ADManna siúil an súlomh suaimhnis coise / rúitín agus an choisíocht a athrú. Nuair a dhéantar athrú coisíochta, déantar claonadh droimlúí a iompú go hiondúil (i.e. claonadh ag an gcos tiontú isteach agus síos). Ar na hathruithe coisíochta a mbítear ag dúil leo, áirítear sineadh na truslóige, tíim coise a chosc, buille sáile fheabhsaithe agus laghdú ar an rothlú isteach ag an gcomán agus glúin. Féadfaidh othair a bhfuil fadhbanna sláinte néareolaocha chrothmaíocht, seamhacht agus muinín fheabhsaithe a thabhairt faoi deara. Féadfar raon feabhsuithe gluaisne a bhaint amach má úsáidtear an fheiste go fairréiseach agus go seasta.

​​​3 **Á**bhar an Phacáiste

Tá na rudaí seo mar chuid de chóras ADM Siúil:

1 Feiste ADM nó dhá cheann chomh maith le córas fáiscín taoibh lena cheangal de choisbheart.

2 Coisbheart, péire bróg oiriúnaithe go hiondúil. Déanfar earra amháin nó dhá earra den choisbheart a mhionathrú chun “Soicéad ADM” a chur san áireamh, é sin ag brath ar an riachtanas, a fhágann gur féidir feiste ADM a cheangal.

3 Dhá Uirlis Bainte ADM ionas gur féidir an fheiste ADM a bhaint den choisbheart.

​​​4 **ADM inscaoilte**

Is féidir an ADM a cheangal den choisbheart agus a dhícheangal uaidh. Rogha phearsanta atá i gceist cé acu an gcuirtear an coisbheart ar an duine sula ndéantar an ADM a cheangal, nó ina dhiaidh. Tá roinnt úsáideoirí ann a mheasfaidh go bhfuil sé níos caoithiúla an ADM a fhágáil ceangailte go buan, agus beidh úsáideoirí eile ann ar fearr leo an ADM a dhícheangal ón gcoisbheart i ndiaidh dóibh é a bhaint díobh. Rabhadh: Ná húsáid coisbheart a bhfuil an Soicéad ADM mar chuid de gan an ADM a bheith ceangailte de. B’fhéidir go ndéanfaí damáiste buan don Soicéad dá bharr a d’fhágfad nach bhféadfaí an fheiste a úsáid.

​​​5 **ADM a cheangal de Choisbheart**

1 Cuir fáiscín taoibh na feiste ADM isteach go cúramach i Soicéad an ADM. Tabhair faoi deara: Cuirtear meicníocht ADM go cliahánach, i.e. ar an taobh amuigh den rúitín (taispeántar feiste thaobh na láimhe clé sa ghrianghraf thíos).

5 Brúigh go daingean í go dtí go gcluintear agus go mothaítear dhá “chliceáil” ar leith agus gach taobh d’fháis-cín taoibh an ADM ag dul i dteagmháil leis an soicéad coisbhirt.

​​​6 **ADM a bhaint den Choisbheart**

6 Cuir na huirlís bainte ADM isteach go cúramach sna poill ar gach taobh den choisbheart go dtí go motháíonn tú an uirlis ag déanamh teagmháil leis an bhfáiscín taoibh ADM.

7 Brúigh an dá uirlis bainte go réidh agus ba chóir go mbainfear an fheiste ADM den choisbheart.

​​​8 **P**resvédchte se, že zařízení ADM je umístěno ve správné poloze

Při pacientově noze a kotníku v neutrální poloze zkontrolujte, zda je zařízení ADM na dolní končetině správně umístěno. Neutrální poloha znamená, že chodidla je vzhledem k dolní končetině v takové poloze, že dorzální flexe nebo plantární flexe u tibiotalárního kloubu je nulová a že inverze nebo everze u subtalárního kloubu je také nulová.

12 Malá šipka na dlaze by měla být vyrovnána se vsíslou osou dolní končetiny.

13 Spojovací tyč ADM by měla být zdvižena a téměř na krajní hranici přípustného rozsahu pohybu.

​​​9 **O**věření funkce

Při prvním nasazení by měl lékař pozorovat pacienta při chůzi se systémem ADM a zjistit, zda zařízení upravuje chůzi nebo polohu nohy tak, jak se od něj očekává. Pokud zařízení nefunguje tak, jak se očekává, nemělo by se používat. Změny v konfiguraci napětí pružiny mohou často znamenat výrazný rozdíl v tom, jaký účinek má zařízení na pacienta.

Je možné provést níže znárodný jednoduchý test, kterým lze ověřit základní funkci systému ADM na pacientovi při nasazení.

14 Je třeba, aby byl pacient uvolněny. Stabilizujte mu dolní končetinu a zatlačte nohu do polohy plantární flexe a inverze.

15 Nohu uvolněte; zařízení ADM otočí pacientovu nohu v tibiotalárním a subtalárním kloubu směrem ke krajní hranici rozsahu pohybu.

​​​10 **U**pozornění a bezpečnostní opatření

- Používejte pouze v souladu s tímto návodem a podle pokynů svého lékaře. Pacienti s plochou nohou (pokleslou nožní klenbou) by měli nosit obuv poskytující podporu nožní klenby k dosažení neutrální subtalární polohy ve stoje. Je-li to potřeba, měly by být použity na míru vyrobené vložky do bot.
- Nepoužívat v případě, kdy pacient následkem používání zařízení trpí bolestí nebo se u něj vyskytnou puchýře či otlaky nebo je způsob chůze pacienta méně uspokojivý než bez tohoto zařízení. V takových případech se obraťte na svého lékaře.
- Nerozebírejte mechanismus ADM ani do něj nezasahujte. Pokud dojde k poškození nebo poruše správné funkce jakékoliv části ADM, případně pacientovi zařízení správně nesedí, zařízení ADM nepoužívejte.
- K čištění používejte teplou vodu a jemně čistící prostředky. Vyhněte se přílišnému navhčení. Neponořujte produkt do vody a neperte zařízení ADM ani obuv v pračce. Bláto či špínu vypláchnete z otvorů ADM pomocí pomůcek k odstranění ADM a

(nor) Norsk

1 Tiltenkt bruk / kontraindikasjoner

Ambulatorisk abduksjon-dorsalfleksjon-mekanisme (ADM) består av en ADM-enhet samt fottøy som er laget eller tilpasset spesielt for å monteres på en ADM-enhet. Ambulatorisk ADM kan brukes unilateralt eller bilateralt av pasienter med en rekke lidelser som påvirker hovedleddene og bevegeligheten i ankel og fot, og da særlig subtalare og tibiotalarledd. Ambulatorisk ADM egner seg også for lidelser som resulterer i avvikende (vanligvis supinert) gange. Dette omfatter klumpfot og enkelte nerve- og muskellidelser. Ambulatorisk ADM skal brukes etter anvisning fra lege for nå et spesifikt mål, som f.eks. opprettholdelse av korrekt fotposisjon eller forbedring av bevegelighet og gange. Pasienter med lidelser som gir lavt ambulatorisk potensial, som for eksempel triplegi eller kvadruplegi, er ikke indisert for ambulatorisk ADM.

2 Funksjon og formål

Ambulatorisk ADM endrer fotens / ankelens hvileposisjon og pasientens gange. Korrigering av gange omfatter vanligvis reversering av en tendens til supinasjon (dvs. der foten vender innover og nedover). Forventet korrigering inkluderer forlengelse av skritt lengde, forebygging av droppfot, forbedret hællanding og en reduksjon i innadrotasjon i hofte og kne. Pasienter med nevrologiske lidelser kan også oppleve forbedret balanse, uthold-enhet og selvtililit. Konsekvent bruk over lengre tid kan også gi bedre bevegelighet.

3 Pakkens innhold

Et ambulatorisk ADM-system består av:

- 1 En eller to ADM-enheter med klipsfeste for montering på fottøy.

- 2 Fottøy, vanligvis et par tilpassede sko. Avhengig av behov vil én eller begge være modifisert med en «ADM-tilslutning» for påmontering av ADM-enhet.

- 3 To stk. verktøy for fjerning av ADM-enheten fra fottøyet.

4 Avtakbar ADM

ADM kan både festes til og fjernes fra fottøyet. Hvorvidt man tar på seg fottøyet før eller etter påmontering av ADM, er en personlig preferanse. Enkelte brukere finner det mer praktisk å la ADM-enheten bli sittende på permanent, mens andre foretrekker å fjerne anordningen fra fottøyet etter bruk.

Advarsel: Fottøy med ADM-tilslutning skal ikke brukes uten ADM-enhet påmontert. Slik bruk kan gi varig skade på ADM-tilslutningen og gjøre systemet ubrukelig.

5 Hvordan feste ADM på fottøy

- 1 ADM-enheten har et klipsfeste som føres forsiktig inn ADM-tilslutningen. Merk: ADM-mekanismen er sides-tilt, dvs. posisjonert på utsiden av ankelen (bildet under viser enheten brukt på venstre side).

- 5 Press inn til du hører to tydelige «klikk» og kjenner at hver side av ADM-klemmen går i inngrep i tilslutningen på fottøyet.

6 Hvordan fjerne ADM fra fottøy

- 6 Før de to fjernerverktøyene forsiktig inn i hullene på hver side av fottøyet til du kjenner at de er i kontakt med klipsfestet.

- 7 Gi begge et lett trykk, og ADM-anordningen vil løsne fra fottøyet.

7 Tilpass ADM

- 8 Ta på fottøyet som normalt, enten med eller uten ADM-enheten påmontert. Hvis ADM-enheten sitter på, skal leggfestet posisjoneres til siden. Påse at fottøyet sitter godt på pasientens fot og er festet med lisser, stropper eller andre anordninger. Hvis fottøyet har et ekstra lissehull, bruk dette for best mulig passform.

- 9 Hvis ikke allerede montert, fest ADM-enheten til fottøyet som beskrevet i trinn 4 og 5.

- 10 Drei leggfestet forsiktig til riktig posisjon, og fest enheten til benet med nederste stropp.

- 11 Fest den øverste stroppen og eventuelle andre stropper.

8 Sjekk at ADM er korrekt posisjonert

Med pasientens fot og ankel i nøytral posisjon, sjekk at ADM-enheten er korrekt posisjonert på benet. Nøytral posisjon betyr at fotens posisjon i forhold til benet er slik at det ikke er noe dorsalfleksjon eller plantarfleksjon i tibiotalar-leddet og ingen inversjon eller eversjon i subtalari-leddet.

9 Kontrollér, at ADM'en sitter korrekt på benet

- 12 Den lille pil på benestykket skal være på benets midterlinje.

- 13 ADM-forbindelsesstangen skal sidde høyt og tørt på grænsen for sit tilladte bevaøgelsesområde.

9 Kontroll af funktion

Ved første påsætning skal en behandler observere patienten gå med ADM'en og bekræfte, at enheden ændrer brugerens gang eller fodstilling efter hensigten. Hvis enheden ikke har den ønskede virkning, må den ikke anvendes. Ofte kan ændringer i ADM'ens fjederstyrkekonfiguration resultere i signifikante ændringer i, hvordan enheden påvirker brugeren.

Den simple test, som er illustreret nedenfor, kan udføres for at bekræfte ADM'ens grundlæggende funktion, når patienten har den på.

- 14 Med brugeren afslappet stabiliseres benet, og foden presses til en position med plantarfleksjon og inversjon.

- 15 Foden slippes, og ADM'en flytter foden omkring patientens tibiotalar- og subtalaried mod grænsen for patientens bevægelsesområde.

10 Advarsler og forsigtighedsregler

- Må kun anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning og efter behandlerens anvisning. Patienter med platfod (nedsunkne fodbuer) bør anvende fottøj, som understøtter fodbuerne, for at opnå en neutral subtalari position i stående stilling. Der skal om nødvendigt anvendes indlæggssåler.
- Må ikke anvendes, hvis patienten får smerter, vabler eller sår, når enheden anvendes, eller hvis patientens gang er mindre tilfredsstillende end uden enheden. Under disse omstændigheder kontaktes behandleren.
- Forsøg ikke at skille ADM-mekanismen ad eller manipulere den. Brug ikke ADM'en, hvis den på nogen måde er beskadiget, ikke fungerer eller ikke passer patienten korrekt.
- Rengøres med lunkent vand og mild sæbe. Undgå for megen fugt. Produkterne må ikke nedsænkes i vand, og ADM eller fotdøj må ikke vaskes i vaskemaskine. Mudder eller snavs kan fjernes fra ADM-fatningsområderne med ADM-aftagelsesværktøjet og vand og med ADM'en taget af.

- Brugeren kan deltage i let aktiv leg, når ADM'en anvendes, men brug til sport eller aktiviteter som klatring risikerer at beskadige enheden.
- Enheden er ikke steril og leveres alene til den oprindelige slutbrugers brug. Enheden kan returneres til C-Pro Direct for sikker bortskaffelse eller bortskaffes/genanvendes som andre husholdningsgenstande. Opbevares ved mellem 2 og 22 grader celsius. Opbevares rent og tørt og beskyttet mod direkte sollys.

- Yderligere support og vejledning kan findes på www.c-prodirect.com eller ved at kontakte C-Pro Direct.

- 12 Den lille pilen på leggfestet skal sitte langs leggens midtlinje.

- 13 Koblingsstangen skal sitte høyt og nær grensen for tillatt bevegelsesområde.

9 Verifisering av funksjon

Ved førstegangs tilpasning bør en lege observere pasientens gange med ADM og avgjøre om enheten endrer gangen eller posisjonerer foten som den skal. Hvis anordningen ikke gjør det den er ment å gjøre, bør den ikke brukes. Justering av ADM-enhetens fjærstyrke kan gjøre stor forskjell mht. hvordan systemet fungerer for brukeren.

Grunnleggende funksjon av ADM-enheten kan verifiseres med den enkle testen som er illustrert nedenfor.

- 14 Sørg for at brukeren er avslappet og benet stabilisert, og press foten til plantarfleksjon og inversjon.

- 15 Slipp foten, og ADM-enheten vil bevege den rundt pasientens tibiotalar- og subtalari-ledd mot grensen for bevegelighet.

10 Advarsler og forholdsregler

- Bruk kun i samsvar med disse anvisningene og som anvist av lege. Pasienter med plattfot (kollapset fotbue) bør bruke fottøy som støtter opp fotbuen og gir nøytral subtalari posisjon i stående stilling. Brukertilpassede innleggssåler bør benyttes etter behov.

- Skal ikke brukes hvis pasienten opplever smerter, bløkker eller sår, eller dersom pasientens gange er mer tilfredsstillende uten. I slike tilfeller skal man søke råd hos lege.

- ADM-mekanismen må ikke demonteres eller manipuleres. ADM-enheten må ikke brukes hvis noen av delene er skadet, ikke fungerer som de skal eller ikke er riktig tilpasset pasienten.

- Produktet kan rengjøres med varmt vann og mildt vaskemiddel, men overdreven væting må unngås. Produktet må ikke senkes ned i vann, og ADM eller fottøy må ikke vaskes i vaskemaskin. Uten ADM-enheten montert på fottøyet, bruk fjernerverktøy og vann til å fjerne gjørme eller smuss fra tilslutningen.

- ADM-enheten tåler lett aktivitet, men bruk under kontaktdirett eller aktiviteter som f.eks. klatring kan skade anordningen.

- Anordningen er ikke steril og er kun ment å brukes av original sluttbruker. Anordningen kan returneres til C-Pro Direct for sikker deponering, eller kan avhendes / gjenvinnes som annet husholdningsavfall. Skal oppbevares ved temperatur mellom 2 og 22 °C. Må holdes ren og tørr, og oppbevares unna direkte sollys.

- Se www.c-prodirect.com eller kontakt C-Pro Direct for ytterligere støtte og veiledning.

silk slovenčina

1 Účel použitia / kontraindikácie

Abdukčný mechanizmus dorzálnej flexie (ADM) s obuvou sa skladá z pomôcky ADM a obuvi, ktorá bola vy-robená alebo prispôsobená na pripojenie pomôcky ADM. Obuv s ADM môže na jednej alebo oboidvoch nohách nosiť pacient, ktorý trpí rôznymi stavmi postihujúcími hlavné kĺby alebo pohyby čtenku a chodidla - obzvlášť sub-talárne a tibiotalárne kĺby. Obuv s ADM je vhodná v prípade rôznych stavov, ktorých výsledkom je abnormálna (typicky supinačná) chôdza. To zahŕňa pes equinovarus (kónská noha alebo golfová noha) a niektoré neurolog-ické a svalové stavy. Obuv s ADM by sa mala používať podľa pokynov kvalifikovaného lekára, aby sadosiahol konkrétny výsledok, ako je udržiavanie zlepšenej polohy chodidla alebo rozsah pohybov a zlepšenie chôdze. Pre pacientov s malým pohybovým potenciálom, ako sú pacienti s triplégiou alebo quadroplégiou, obuv s ADM nie je indikovaná ako vhodná.

2 Funkcie a cieľ pomôcky

Obuv s ADM upravuje pozíciu chodidla / členku v pokoji a chôdzu. Zmeny chôdze poväčšine zahŕňajú zvrátenie tendencie supinovať (t.j. točiť) chodidlo smerom dnu a dole). Očakávané zmeny v chôdzi zahŕňajú predlžovanie kroku, prevenciu padania chodidla, dopad päty, zníženie rotácie dovnútra v bedrovom kĺbe a kolene. Pacienti s neurologickým stavom tiež môžu zakúsiť zlepšenie rovnováhy, vytrvalosti a sebaistoty. Dlhodobým konzistent-ným používaním sa tiež môže dosiahnuť zlepšenie rôznych pohybov.

3 Obsah balenia

Obuv s ADM systémom obsahuje:

- 1 Jednu alebo dve ADM pomôcky s bočným pripnutím k obuvi.

- 2 Obuv, obvykle pár upravených topánok. Podľa potreby, jedna alebo obidve topánky budú mať v sebe zabu-dovanú „ADM zásuvku“, ktorá umožní pripojenie ADM pomôcky.

- 3 Dva ADM nástroje na odopnutie ADM pomôcky od topánky.

4 Odopinateľná ADM

ADM môže byť pripnutá k alebo odopnutá od obuvi. Je vecou osobného výberu, či si pacient obuje topánky pred alebo po pripnutí ADM. Niektorí užívatelia uprednostňujú mať ADM pomôcku trvale pripnutú na obuvi, iní odopnú ADM z obuvi po vyzutí topánok. Upozornenie: Nepoužívajte obuv so zásuvkou pre ADM bez pripojenej pomôcky ADM. Môže to trvale poškodiť ADM zásuvku, čo povedie k tomu, že pomôcka bude nepoužiteľná.

5 Pripnutie ADM k obuvi

- 1 Opatrne vsuňte bočnú sponu na ADM pomôcke do ADM zásuvky. Poznámka: ADM mechanizmus je umiest-nený laterálne, t.j. na vonkajšej strane členka (fotka nižšie ukazuje pomôcku na ľavú nohu).

- 5 Pevne zatlačte, až pokým nebudete počuť dve hlasné „kliknutia“ a cítiť, že každá strana ADM bočnej spony zaskočila do zásuvky na obuvi.

6 Odopnutie ADM od obuvi

- 6 Opatrne vsuňte ADM nástroje na odopnutie do dierok na oboidvoch stranách obuvi, až pokým nebudete počuť, že nástroj zapadol do bočnej spony ADM.

- 7 Opatrne zatlačte obidva nástroje na odopnutie a pomôcka ADM by sa mala odopnúť od obuvi.

7 Nasadenie ADM

- 8 Obujte pacientovi obuv ako robíte bežne, buď s pripnutou alebo odopnutou pomôckou ADM. Ak je ADM pripnutá, potom časť, ktorá sa pripína na nohu, dajte na stranu nohy. Uistite sa, že šnúrky, remienky alebo iné zapínanie obuvi je bezpečne zapnuté a pevne drží obuv na chodidle pacienta. Ak sú na topánke extra dierky na šnúrky, využite ich na pevné nasadenie topánky na nohu.

- 9 Ak ste ešte ADM nepripevnili na topánku, urobte tak teraz podľa krokov 4 a 5.

- 10 Opatrne prisuňte časť ADM pomôcky, ktorá sa pripína na nohu do správnej polohy a použite spodný remie-nok na upevnenie ADM pomôcky k nohe v požadovanej polohe.

- 11 Zapnite horný remienok na ADM a všetky ostatné remienky.

8 Skontrolujte, či je ADM správne umiestnená na nohe

Skontrolujte správne umiestnenie pomôcky ADM na nohe vtedy, keď je chodidlo a členok pacienta v neutrálnej polohe. Neutrálna poloha je vtedy, keď je chodidlo vo vzťahu k nohe umiestnené v nulovej dorziflexii alebo

(dan) Dansk

1 Tilsigtet anvendelse/kontraindikationer

Den ambulante abduktion-dorsalfleksionsmekanisme (ADM) består af en ADM-enhed og ambulant fodtøj, som er fremstillet eller tilpasset til påsætning af en ADM. Den ambulante ADM kan anvendes unilateralt eller bilateralt af patienter med en række tilstande, som påvirker hovedleddene og bevægeligheden i ankel og fod – specifikt subtalari- og tibiotalarleddet. Ambulante ADM'er er egnet til anvendelse i forbindelse med en række tilstande, som medfører unormal (typisk supineret) gang. Dette omfatter klumpfod og visse neurologiske og muskulære tilstande. Ambulante ADM'er skal anvendes som anvist af en kvalificeret behandler til at opnå et bestemt formål, f.eks. opretholdelse af forbedret fodstilling eller bevægelighed og forbedring af gang. Patienter med dårligt am-bulant potentiale, f.eks. triplegikere og tetraplegikere, er ikke indiceret til ambulante ADM'er.

2 Enhedens funktion og formål

Ambulante ADM'er ændrer fodens/anklens position i hvile samt gangen. Gangændringer omfatter typisk revers-ering af tendens til supination (dvs. foden drejer indad og nedad). Forventede gangændringer omfatter længere skridtlængde, forebyggelse af dropfod, forbedret hælnedslag og reduktion af indadrotation ved hofte og knæ. Patienter med neurologiske tilstande kan også opleve bedre balance, udholdenhed og selvtiliid. Forbedringer i bevægeligheden kan også opnås ved langvarig konsekvent brug.

3 Pakkens indhold

Et ambulant ADM-system omfatter:

- 1 En eller to ADM-enheder med et sideklipsystem til påsætning på fodtøj.

- 2 Fodtøj, typisk et par tilpassede sko. Alt efter behov vil det ene eller begge stykker fodtøj blive tilpasset med en "ADM-fatning", som gør det muligt at påsætte en ADM-enhed.

- 3 To stk. ADM-aftagelsesværktøjer, således at ADM-enheden kan tages af fodtøjet.

4 Aftagelig ADM

ADM'en kan sættes på og tages af fodtøjet. Brugerne har forskellige præferencer i forhold til, om fodtøjet tages på, før eller efter, at ADM'en er påsat. Nogle brugere har det bedst med, at ADM'en altid sidder på fodtøjet, mens andre foretrækker at tage ADM'en af fodtøjet, når de har taget fodtøjet af.

Advarsel: Brug ikke fodtøj med en ADM-fatning uden ADM'en påsat. Det kan give permanente skader på ADM-fatningen, og enheden kan blive ubrugelig.

5 Påsætning af ADM på fodtøj

- 1 Indfør forsigtigt ADM-enhedens sideklips i ADM-fatningen. Bemærk: ADM-mekanismen placeres lateralt, dvs. på ydersiden af anklen (nedenstående billede er af en venstresidig enhed).

- 5 Tryk, indtil der høres og mærkes to tydelige "klik", når ADM-klipsens to sider låses ind i fatningen i fodtøjet.

6 Aftagning af ADM fra fodtøj

- 6 Indfør forsigtigt ADM-aftagelsesværktøjet i hullerne på hver side af fodtøjet, indtil du kan mærke, at værktø-jet rammer ADM-sideklipsen.

- 7 Tryk på begge aftagelsesværktøjer, og ADM-enheden klipses af fodtøjet.

7 Påsætning af ADM

- 8 Sæt fodtøjet på som normalt med ADM'en påsat eller ikke påsat. Hvis ADM'en er påsat, skal benstykket være placeret på siden af benet. Sørg for, at fodtøjets snører, remme eller fastgøringer holder fodtøjet fast på patientens fod. Brug et eventuelt ekstra snørehul til at få fodtøjet til at sidde bedst muligt.

- 9 Hvis det er relevant, sættes ADM'en på fodtøjet som beskrevet i trin 4 og 5.

- 10 Før forsigtigt ADM-benstykket ind på benet, og luk den nederste ADM-rem for at fastholde ADM-benstykket på benet i den ønskede position.

- 11 Luk den øverste ADM-rem og eventuelle andre remme.

8 Kontrollér, at ADM'en sidder korrekt på benet

Anbring patientens fod og ankel i neutral position, og kontrollér, at ADM-enheden er korrekt placeret på benet. Neutral position betyder, at foden er placeret på en måde i forhold til benet, så der er nul dorsalfleksion eller plantarfleksion ved tibiotalarleddet og nul inversion eller eversion ved subtalarileddet.

9 Kontrollér, at ADM'en er korrekt på benet

plantárnej flexii tibiotalárneho kĺbu a v nulovej inverzii alebo everzii subtalárneho kĺbu.

- 12 Malá šípka na časti pomôcky, ktorá sa pripína na nohu by mala byť na stredovej čiare nohy.

- 13 ADM spojovacia tyč by mala byť vysoko a blízko svojej hranice pre povolený rozsah pohybu.

9 Overenie funkčnosti

Pri prvom nasadení pomôcky ADM by mal lekár pozorovať chôdzu pacienta a určiť, či pomôcka upravuje chôd-zu alebo kladenie chodidla podľa zámeru. Ak pomôcka nenapĺňa zámer jej použitia, nemala by sa používať. Častokrát zmeny v konfigurácii pevnosti ADM pružiny môžu spôsobiť podstatné zmeny v tom, aký dopad má pomôcka na užívateľa.

Môžete urobiť jednoduchý test uvedený nižšie, aby ste overili základnú funkciu ADM na pacienta pri používaní tejto pomôcky.

- 14 Keď je užívateľ v pokoji, stabilizujte jeho nohu a zatlačte chodilo do plantárnej flexie a inverzie.

- 15 Pustíte chodidlo a pomôcka ADM pohne chodidlo pacienta v tibiotalárnom a subtalárnom kĺbe smerom k hranici rozsahu jeho pohybu.







10 Upozornenia a preventívne opatrenia

- Používajte iba podľa týchto pokynov a pokynov vášho lekára. Pacienti s plochou nohou (s padnutou klenbou) by mali nosiť obuv s podporou klenby, aby dosiahli neutrálnu subtalárnu pozíciu v stoji. Ak je to potrebné, používajte na mieru vyrobené vložky do topánok.
- Nepoužívajte, ak má pacient bolesti, otlaky alebo pluzgiere pri používaní tejto pomôcky alebo ak chôdza pacienta je menej uspokojujúca ako chôdza bez pomôcky. V týchto prípadoch sa poraďte s vašim lekárom.

- Nerozoberajte alebo neupravujte ADM mechanizmus. Nepoužívajte, ak nejaká časť ADM je poškodená, nefunguje alebo pacientovi správne neseďí.

- Pri čistení používajte teplú vodu a neagresívny čistiaci prostriedok, vyhybajte sa prílišnému namočeniu pomôcky. Neponárajte výrobky do vody a neperte ADM a obuv v práčke. Po odopnutí ADM z obuvi, použite nástroj na odopínanie a vodu na vymytie blata a špiny z ADM zásuvky.

- Užívatelia sa pri používaní ADM môžu poďieľať na aktivitách s miernou intenzitou, ale používanie tejto pomôcky počas vykonávania kontaktných športov a pri aktivitách ako je horolezectvo môže viesť k jej poškodeniu.
- Pomôcka nie je sterilná a je určená len pre pôvodného konečného užívateľa. Pomôcku môžete vrátiť do C-Pro Direct na bezpečnú likvidáciu alebo zlikvidovať / recyklovať ako aj iné veci z domácnosti. Skladujte pri teplote 2
- až 22 stupňov Celzia. Skladujte mimo slnečného svetla, čisté a suché.
- V prípade potreby ďalšej podpory a poradenstva navštívte www.c-prodirect.com alebo kontaktujte C-Pro Direct.

	<div><p> C-Pro Direct Ltd, 7A Enterprise Way, Edenbridge, Kent, TN8 6HF, UK.</p><p> C-Pro Direct Ireland Limited, Unit 3, Block 1, Port Tunnel Business Park, Dublin, Ireland</p><p>Tel: +44(0) 1732 860 158 www.c-prodirect.com</p><p>Email: enquiries@c-prodirect.com</p></div>	   
---	---	---